

СЛАЙД 1

ТЕКСТ ДИКТАНТА

Салиндер Надежда

Отрывок из произведения «Кочевье к счастью»

1. Сяконе эсянэ-увсиянэ халт акваг Саване ёт с̄авнув потрамас. 2. Сяконе такви сир хуриң н̄ётнэ āги, осьсякве, с̄эмыл атанэ ос с̄эмылоспа вильтэ м̄агыс к̄ёлыг м̄ань лунт намыл намаявес. 3. В̄антал̄алнэ м̄ахум п̄авылт тав хорамыт ю̄нтнэ м̄асьтырыг о̄лыс. 4. Āпсиянэ-каңканэ н̄ётнэ мольсяңытыл ос в̄айитыл мастысанэ. 5. Сяконе т̄алэ-туве акваг м̄асьтырлас, к̄асың пормас хорамыңыг в̄арыглас. 6. Яныг мане ос с̄яне совыт, котыт новтс̄ыг, тынтлас̄ыг, тав ос хорамың кувсит ос в̄айит ю̄нтантас. 7. Рот ос н̄ёмса Сяконе н̄эмх̄уньт ат э̄ссыгхатас, х̄унь тамле н̄ётнэ кувсит манос в̄айит хотьютн н̄ох ке масавет, с̄ыме туп сака с̄ягтаклас. 8. П̄авылт ты āги коньпал тасир совытныл ос котытныл маснутыт хорамтаңкв н̄эмхотьют ат х̄асыс. 9. Ю̄нсхатн̄этэ порат с̄алы палит, с̄обыр совыт, окка тоңх совытныл, т̄ахт сыплув совыт хорамыг в̄арыгласанэ. 10. Сяконе āги Тэсида яныг с̄ёмьяныл такк̄ёт туп сым э̄рупса сирыл хум в̄аруңкв ёмталас.

11. М̄олтыт̄ал, о̄выл т̄уйт патум порат тав с̄яне р̄утыт палт м̄уйлуңкв ялыс. 12. Та порат тот м̄аньлат м̄ахум касыл в̄арыгласыт. 13. Пыгыт халанылт с̄авсыр ёнгилытыл кассыт. 14. Т̄ан тынсяң р̄ёпыгтасыт, с̄алыт ялыглам т̄уйт тармыл х̄айтсыт, в̄аңнанылн яныг с̄алы алмыгласыт. 15. П̄авылт о̄лнэ м̄ахмыт пуссын касуңкв ёхталасыт. 16. Ты с̄яр м̄ак пумасиң, с̄ягтың, мовиньтың в̄армалы. 17. М̄аньлат пыгыт акваг āгит нупыл аңкват̄антым кассыт. 18. Āгит тай, пыгыт сустул м̄агыс, вильтаныл, п̄айтаныл аквтуп выгыр нуй т̄ор хурипаг ёмтап̄ёгыт. 19. Сяконе ос Тэлё Салиндер та каснэ в̄армалы порат к̄асалахтас̄ыг.

*(Перевод с русского языка на мансийский язык Кумаевой М.В.,
под редакцией Динисламовой С.С.)*

СЛАЙД 2

АНТОНИМЫ

Антонимы – это слова с противоположным значением, например: *матум* *пожилой* – *мāнь* (*мāньлат*) *молодой*, *номтың* *умный* – *оссам* *глупый*, *карыс* *высокий* – *талква* *низкий*, *сыстам* *чистый* – *пāңкың* *грязный*, *нумын* *наверху* – *ёлын* *внизу*, *алгаль* *вверх по реке* – *лōңхаль* *вниз по реке*, *пāхвың* *широкий* – *осься* *узкий*, *войкан* *белый* – *сēмыл* *чёрный*, *витың* *мокрый* – *тōсам* *сухой*, *пōлям* *холодный* – *исум* *горячий*, *нуса* *бедный* – *сёлың* *богатый*, *сурум* *твёрдый* – *кāминьт* *мягкий*, *кантың* *злой* – *нёмса* *добрый* (*скромный*), *кāркам* *трудолюбивый* – *савың* *ленивый*.

В мансийском языке многие антонимы, обозначающие отрицательные качества в противоположность положительным, образуются с помощью суффикса **-тāл**: *нётнэ* *красивый* – *нёттāл* *некрасивый*, *вāгың* *сильный* – *вāгтāл* *слабый*, *вōтың* *ветренный* – *вōттāл* *безветренный*, *тының* *дорогой* – *тынтāл* *дешёвый*, *хāснэ* *умеющий* – *хāстāл* *неумеющий* (*неумелый*), *хāйтың* *хорошо бегающий* – *хāйттāл* *небегающий*, *посың* *светло* – *постāл* *темно*.

СЛАЙД 3

ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

Именем существительным называется часть речи, которая обозначает предмет.

Предметом в грамматике называется всё то, о чём можно спросить *ты хōҥха? ты хотьют?* или *ты мāныр? это что?*

Вопросы *хōҥха? хотьют?* ставятся к именам существительным, обозначающим людей; вопрос *мāныр?* – к именам существительным, обозначающим все остальные предметы, кроме человека, например: *ты хōҥха? ты хотьют?* – *каҥкум мой старший брат, Эсюм моя младшая сестра, ханисьтан хум учитель, вōраян хум охотник, нĕ женщина, хум мужчина; ты мāныр?* – *пāвыл деревня, хāп лодка, вōр лес, я река, вōт ветер, мис корова, юсвой орёл, сорт щука, лунт гусь.*

В мансийском языке имена существительные имеют словоизменительные формы числа, притяжательности и падежа, например: *хāп лодка* – единственное число, *хāпыг лодки* – двойственное число, *хāпыт лодки* – множественное число; *хāпум моя лодка, хāпагум мои две лодки, хāпанум мои лодки* – лично-притяжательные формы имени существительного 1-го лица единственного числа при предмете принадлежности единственного, двойственного и множественного числа; *хāпн в лодку* – направительный падеж, *хāпныл из лодки* – исходный падеж, *хāпыл лодкой* – творительный падеж, *хāпт в лодке* – местный падеж.

СЛАЙД 4

ЛИЧНО-ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЕ ФОРМЫ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ ПРИ ЕДИНСТВЕННОМ ЧИСЛЕ ПРЕДМЕТА ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

В мансийском языке имена существительные имеют притяжательные формы, которые образуются с помощью особых лично-притяжательных суффиксов.

Лично-притяжательные суффиксы обозначают принадлежность предмета тому или иному лицу, *к̄ат рука – к̄ат-ум моя рука, кол дом – кол-ын твой дом, х̄ап лодка – х̄ап-е его лодка.*

число	лицо	кол	ала
ед.ч.	1 ам	кол=ум	ала=м
	2 наң	кол=ын	ала =н
	3 тав	кол=э	ала =тэ
дв.ч.	1 м̄ен	кол=м̄ен	ала =м̄ен
	2 н̄эн	кол=ын	ала =н
	3 т̄эн	кол=э̄н	ала =т̄эн
мн. ч.	1 м̄ан	кол=ув	ала =в
	2 н̄ан	кол=ын	ала =н
	3 т̄ан	кол=аныл	ала =ныл

СЛАЙД 5

СКЛОНЕНИЕ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

Изменение имен существительных по падежам называется склонением. В мансийском языке различаются шесть падежей – основной, направительный, местный, исходный, творительный, превратительный.

Падежи	Вопросы	Суффиксы	Примеры
именительный	мāныр? хотъют (хōңха)?	-	хāп āги ōйка
направительный	хоталь? хōңхан? хотъютн?	=н	хāп=н ōйка=н āги=н
местный	хōт?	=т (=ыг)	хāп=ыг вōр=т
исходный	хотыл? хōңханыл? хотъютныл?	=ныл	хāп āги, āг=им=ныл ома, ома=м=ныл
творительный	манарыл? хōңхал? хотъютыл?	=ыл	хāп=ыл ōйка=ныл āги=ныл
превратительный	манарыг ēмтыс? хōңхаг ēмтыс? хотъютыг	=иг (=ыг)	хāп=ыг ōйка=г āги=г

СЛАЙД 6

ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ

Именем прилагательным называется часть речи, которая обозначает признаки предметов, например: **Пāvыл котилът яныг кол ұнлыс. Ты йильпи школа.** В центре поселка стоял большой дом. Это новая школа.

Слова **яныг** *большой*, **йильпи** *новая* – имена прилагательные.

По значению имена прилагательные делятся на две группы – имена прилагательные качественные и имена прилагательные относительные.

Качественные имена прилагательные обозначают внешние и внутренние признаки предметов, непосредственно воспринимаемые органами чувств, а также внутренние качества, присущие человеку, животному и отвечают на вопрос **манхурип?** или **маныр хурип?** *какой?:* **выгыр** *красный*, **рёгың** *горячий*, **суиң** *звонкий*, **карыс** *высокий*, **номтың** *умный*, **сякыр** *жадный*.

Относительные имена прилагательные обозначают признаки, выявляемые через отношение одних предметов к другим: **ярмакың суп** *платье с шелковой отделкой* (признак по обладанию), **пāvлың хум** *деревенский человек* (признак по месту нахождения), **таквсы ракв** *осенний дождь* (признак по времени) и др. Относительные имена прилагательные со значением признака по принадлежности предмета отвечают на вопрос **манарың?** *какой?* (букв. с чем?). Относительные имена прилагательные, выражающие признак по отношению ко времени, отвечают на вопрос **хоты пора?** *какой?* (букв. какого времени?): **Тёлы хёталыт вātит.** *Зимние дни короткие; Маныр пора хёталыт вātит? Какие дни короткие?*

Непроизводные прилагательные состоят из корня или основы, неразложимой на корень и суффиксы, например: **мань** *маленький*, **люль** *плохой*, **хоса** *длинный*, **ёмас** *хороший*. Производные прилагательные образуются с помощью суффиксов, присоединенных к основе слова, например: **ханса** *орнамент* – **хансаң** *(предмет), имеющий орнамент*, **товыл** *крыло* – **товлың** *крылатый (крылья имеющий)*, **номт** *ум, память* – **номтың** *умный*.

СЛАЙД 7

МЕСТОИМЕНИЕ

Местоимения – это слова, которые непосредственно не называют предметы и их признаки, а лишь указывают на них.

По своему значению местоимения мансийского языка подразделяются на следующие разряды:

личные ам я, наң ты, тав он

лично-указательные амки я сам, наң ты сам, такви он сам

лично-возвратные амкинам я сам себя, наңкинан ты сам себя, таквинатэ он сам себя

вопросительные хōңха? хотъют? кто? маныр? что?

указательные ты этот, та тот

определительные тамле такой, кāсың каждый, тōва иной

неопределённые хōтпа некто, матыр нечто, матхурип какой-то, матахмат несколько

отрицательные нēmхōтпа никто, нēmатыр ничто, нēmхотты никакой, нēmатсāвит нисколько

СЛАЙД 8

ГЛАГОЛ ВРЕМЯ ГЛАГОЛА

Глагол – знаменательная часть речи, включающая слова со значением действия или состояния. В предложении глагол выполняет в основном функцию сказуемого и отвечает на вопросы *мāныр вāри? что делает?* , *манырсыр хурипа? какой из себя?*

Глагол в мансийском языке имеет три числа – единственное, двойственное и множественное.

В мансийском языке пять наклонений глагола: изъявительное, повелительное, сослагательное, условное и наклонение неочевидного действия. Кроме того, глагол в мансийском языке обладает грамматическим значением определенности-неопределенности, что выражается типами спряжения – безобъектным, объектным и субъектно-пассивным.

В мансийском языке различают три времени – настоящее, прошедшее и будущее. Формы времени показывают отношение действия к моменту речи.

Формы настоящего времени (*мāныр вāри? что делает?*) образуются посредством присоединения к основе глагола суффикса – *ег* и его фонетических вариантов *-ēг, -и, -е, -ē* (*ēмēгум иду*), если основа глагола оканчивается на мягкий согласный, и с помощью суффикса *-эг* (*-ēг, -ы, -э, -ē*), если основа глагола оканчивается на твёрдый согласный. Например: *Ам нēпак ловиньтēгум. Я читаю книгу.*

Формы прошедшего времени обозначают, что действие совершилось (сразу же) или совершалось (много раз) до момента речи: *Ам нēпак ловиньтасум. Я читал книгу.*

Показателем прошедшего времени (*мāныр вāрыс? что делал?*) являются суффиксы *-с, -ыс, -ас*. Например: *Āви суйтāл пўнсыстэ, пормасыт юв-тўлсанэ. Она дверь тихо открыла, вещи домой занесла. Тувыл сāлыт ълнэ кол пōхыт ўнлын колпалн вāнттысанэ. Затем оленей отвела в укрытие, находящееся около дома.*

Формы будущего времени глагола обозначают, что действие совершится после момента речи (*мāныр вāруңкве паты? что будет делать?*): *јонтуңкве паты будет шить, ēмуңкве паты будет идти, хансуңкве паты будет писать.*

СЛАЙД 9

ПРАВОПИСАНИЕ ГЛАГОЛЬНЫХ ПРИСТАВОК

В мансийском языке многие глаголы образуются с помощью различных префиксов:

- 1) префикс **хот-** обозначает отстранение объекта действия от чего-либо: **хот-**сёпитаңкве (1) *исправить, отремонтировать*; 2) *разделать рыбу*), **хот-**виңкве (*убрать*) – **хот-**сāграпаңкве (*срубить*);
- 2) префикс **лап-** обозначает в основном завершенность действия: **лап-**харыглаңкве (*потухнуть*), **лап-**пантуңкве (*заккрыть*), **лап-**рамуңкве (*окопать*);
- 3) префикс **эл-** образует глаголы в основном со значением отдаления одного предмета от другого: **эл-**патуңкве (*оказаться далеко*), **эл-**пувтмаңкве (*оттолкнуть*), **эл-**оюңкве (*убежать*);
- 4) префикс **ёл-** образует глаголы со значением прекращения, результативности или полноты действия: **ёл-**сāграпаңкве (*срубить*), **ёл-**пōйтуңкве (*остановиться*), **ёл-**ротмуңкве (*успокоиться*);

СЛАЙД 10

ПРИЧАСТИЕ

Причастие в мансийском языке – это именная форма глагола, обозначающая действие (состояние, процесс), приписываемое лицу или предмету как их признак (свойство), проявляющийся во времени, в предложении не выделяется запятой.

Причастия прошедшего времени образуются с помощью суффиксов: **-м, -ум, -ам, -им**, например: *хӯл тём халэв рыбу съевшая чайка, пыгрись вёртум няль мальчиком настороженный капкан; хӯл алам вонтыр выдра, добывшая рыбу.*

Причастия настоящего времени образуются с помощью суффиксов: **-н, -нэ, -ын, -ан**, обозначают признак по действию и выражают предназначение предмета для какого-либо действия вообще, например: *ӯс хӯлы хосыт ёмнэ парт доска, предназначенная для ходьбы) по улице города (посёлка), унлын улас стул для сидения; пәг квәлнэ парт доска, предназначенная для выхода на берег (с большой лодки, парохода); няврамытн хорамтан хөвт ёлка, украшаемая детьми.*

Причастия в предложении выполняют функцию определения и предшествуют определяемому слову, непосредственно примыкают к нему.

СЛАЙД 11

ДЕЕПРИЧАСТИЕ

Деепричастие – отглагольное наречие. Деепричастие образуется от глагольной основы посредством суффиксов **-им, -ым, -м**.

По своему составу деепричастия могут быть простыми (единичными) или осложненными (имеющими при себе поясняющие слова). В последнем случае они становятся распространенными оборотами, поясняющими какой-либо член предложения, или выступают как придаточные предложения времени. Деепричастие при этом оформляется суффиксом **-т**.

Нераспространенные деепричастия в предложении обозначают:

а) при каких обстоятельствах протекает действие главного предложения: **Сāлытэ тав колѐн вāнттым тотыстэ**. Букв. *Он привел домой оленя, ведя его за поводок.*

б) причину совершения главного действия: **Оим паттатѣт тўпе нāтвес**. *Он уснул (букв. уснув), и его весло унесло течением.*

в) время совершения действия главного предложения: **Āтям нāив атым хот-пōльтахтас**. *Папа собирал (букв. собирая) дрова и простудился.*

Деепричастия могут иметь при себе поясняющие слова, выраженные наречиями **тох так, таким образом, тот там, тувыл затем, после того, аквнакт однажды, аквмат и вот, вдруг**: **Ань пыгрись та ёмыгтас, та ёмыгтас, тох ёмыгтым пўп ойка хōнтыс**. Этот мальчик все ходил и ходил (букв. так шагая туда-сюда) и встретил попа (Фольклор).

СЛАЙД 12

НАРЕЧИЕ

Наречие – часть речи, которая обозначает признак действия или качества и не изменяется при связи с другими словами. Наречия примыкают к глаголам, причастиям, деепричастиям, прилагательным и наречиям, выступая при них обстоятельством, например: *Ўс хўлы хосыт лāсьлаквег ёммиматэ, тав сака яныг, сака хорамың сāv нак лўлит āхвтас кол капай сяр ляпат кāсалас, насати ты кол Ломоносов нампа Московский университет олум. Медленно идя по городской улице, он совсем близко увидел очень большое, очень красивое многоэтажное здание, – оказывается, это было здание Московского университета имени Ломоносова* (наречие *лāсьлаквег* медленно примыкает к деепричастию *ёммиматэ идя* и является обстоятельством времени; наречие *сака* очень примыкает к прилагательному *яныг* большое и к прилагательному *хорамың* красивое, наречие *сяр* совсем примыкает к наречию *ляпат* близко, оба наречия – *сака* и *сяр* – обстоятельства меры).

В мансийском языке наречия по значению делятся на следующие группы:

а) наречия места (*хōт? где? хоталь? куда? хотыл? откуда?*): *тыт* – здесь, *тыгыл* – отсюда, *тыгле* – сюда, *тот* – там, *тувле* – туда, *тувыл* – оттуда;

б) наречия времени (*хўнь? когда? маныр порат? в какое время?*): *тыхōтал* – сегодня, *мōлхōтал* – вчера, *холытан* – завтра, *ань* – теперь, *хōтыл* – днём, *йтипāлаг* – вечером;

в) наречия образа действия (*хумус? хумле? как? манурыл? каким образом?*): *пёлпысь* – быстро, *молях* – скоро, *быстро*, *илттыг* – вдруг, *ам сирумт* – по-моему;

г) наречия степени (*хумус? как?*): *сака* – очень, *сяр* – совсем, *тўп-тўп* – едва.

СЛАЙД 13

ПОСЛЕЛОГИ

В мансийском языке все **последлоги** делятся на две группы – последлоги изменяемые и последлоги неизменяемые:

а) **изменяемые последлоги**: Местный падеж: суф. **=т**, например: к̄вырт – в, в̄атат – у, нуми-п̄алт – над, халт – между, ёлы-п̄алт – под. Направительный падеж суф. **=н**, например: к̄вырн – в, халн – в середине, в̄атан – к, ёлы-п̄алн – под. Исходный падеж суф. **=ныл**, например: к̄вырныл – из, халныл – из середины, в̄атаныл – от, ёлы-п̄алныл – из-под.

б) **неизменяемые последлоги**: мус – до, ёт – с, ма̄гыс – для, за, палт – к, у, тармыл – на, паттыиг, уртыиг, п̄ентсыл – вместо, взамен, ѱлтта – через, нупыл – в направлении, хосыт – по, ляльт – против, э̄лы-палт – перед, урыл, о̄вылтыт – о, про, коны-пал – кроме, торыг (сыс) – вовремя, э̄ртын, э̄рт – когда, хольт – как.

СЛАЙД 14

СОЮЗЫ

В мансийском языке по синтаксической функции **союзы** делятся на две основные группы – союзы сочинительные и союзы подчинительные. **Сочинительные союзы** в зависимости от значения, которые они приобретают в предложении, могут быть подразделены на следующие разряды:

а) **соединительные: ос, и** – и, например: Колув ляпат яныг ўльпат **ос** м̄ань пасяр й̄йвыт яныгмасыт. *Вблизи дома выросли большие кедры и рябины.*

б) **противительные: а, но**, например: Ёлпыл р̄ёгың о̄лыс, **а** э̄тип̄алаг с̄эквыг ёмтыс. *Утром было жарко, а вечером стало прохладно.*

в) **разделительные: ман** – или, **манос** – или же, например: Пил в̄атуңкве а̄лпыл **манос** х̄отал котиль ёмт ялэв? *Ягоды собирать утром или же в середине дня поедем?*

СЛАЙД 15

ПРЕДЛОЖЕНИЯ С ОДНОРОДНЫМИ ЧЛЕНАМИ

В составе предложения могут быть совпадающие по синтаксической функции члены, которые принято называть однородными. Они могут быть соединены единой интонацией перечисления или с помощью соединительных, разделительных, противительных союзов, а также некоторых частиц.

1) Тўрыт, мǎнь ѓквет ос ўрайт вǎтат иң та туи сирыл сǎвсыр товлың ўит луйгǎгыт.

2) Мǎт хǎльййвыт палт курыскат ос пўтсов нǎгумтасыг.

3) Кǎтаге, вильтǎ, сыплуве, лǎмвоитн лап-ханвǎст, тайимǎгыс тав «Дǎта» сульгасов нǎх-лǎватас.

Однородные члены предложения с союзом **ос**:

1) Тўрыт, мǎнь ѓквет **ос** ўрайт... В озёрах, речках и курьях... Между первым и вторым однородными членами ставится запятая, между вторым и третьим ставится союз **ос** (являются обстоятельствами места).

2) Мǎт хǎльййвыт палт **курыскат ос пўтсов** нǎгумтасыг. К другим берёзам они привязали кружки и котелок. **Между однородными членами (подлежащими) ставится союз ос.**

3) Кǎтаге, вильтǎ, сыплуве, лǎмвоитн лап-ханвǎст, тайимǎгыс тав «Дǎта» сульгасов нǎх-лǎватас. Его руки, лицо, шею облепили комары, поэтому он достал крем «Дǎта».

Между однородными членами (подлежащими) ставится запятая. Однородные члены предложения соединены друг с другом бессоюзной связью.

СЛАЙД 16

ПУНКТУАЦИЯ

В мансийском языке в предложениях запятая ставится:

а) в предложениях *с обращением*, если обращение стоит в начале, середине или конце предложения и не имеет восклицательной интонации, например: Мирон, наң, насати, ты ёмас в̄ораян хум ълнэн! Мирон, а ты, оказывается, отменный охотник!

Обращение сопровождается особой звательной интонацией, часто выражается формой именительного падежа существительного с притяжательными суффиксами, например: *аквумэкв* (букв. моя тётушка), *акимойк* (букв. мой дядюшка) и т. п.

б) в предложениях *с однородными членами*: между однородными подлежащими, сказуемыми, дополнениями, обстоятельствами, например:

Н̄яврамыт, яныг ма̄хум акв̄ёт та ълмыгтасыт. «Дети, взрослые вместе объединились (букв. и вместе начали жить)».

Эква Пыгрись а̄кв̄ентыл та ъл̄эг, та х̄ул̄эг. «Эква пыгрись с бабушкой живут, поживают (букв. живут, ночуют)».

между *однородными определениями*, например:

Тав в̄оиңныл в̄оиң н̄ёвыль, в̄алмыңныл в̄алмың н̄ёвыль п̄ерияс. «Она из жирного жирное мясо, из упитанного упитанное мясо выбрала».

в) при *однородных членах предложения* в повторяющихся сочинительными союзами, например:

Та ми́насыг, та ми́насыг, т̄ёр в̄арнэ колн ёхтысыг. «Они и шли, и шли, дошли до кузницы».

СЛАЙД 17

СПИСОК РЕКОМЕНДУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Афанасьева Н. В. Русско-мансийский тематический словарь : пособие для учащихся старших классов и колледжей / Н. В. Афанасьева. – СПб : Просвещение, 2000. – 151 с.

2. Ромбандеева Е. И. Русско-мансийский словарь : учеб. пособ. для учащихся 5-9 кл. общеобразовательных учреждений / Е. И. Ромбандеева. – СПб : ООО «Миралл», 2005. – 360 с.

3. Ромбандеева Е. И. Графика, орфография и пунктуация мансийского языка : учебное пособие для преподавателей школ, высших учебных заведений и педколледжей / Е. И. Ромбандеева ; общ. ред. Е. Г. Мазуровой. – Ханты-Мансийск: Полиграфист, 2006. – 116 с.

4. Ромбандеева Е. И., Вахрушева М. П. Мансийский язык: учеб. для пед. уч-щ / под ред. Ю. Н. Караулова. – 3-е изд., дораб. – Л. : Просвещение, 1989. – 239 с.

5. Ромбандеева Е. И. Современный мансийский язык: лексика, фонетика, графика, орфография, морфология, словообразование : монография / Е. И. Ромбандеева. – 2-е изд. – Тюмень : ООО «ФОРМАТ», 2017. – 318 с.